

maiestatē tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Coeli coelorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concēbrant. Cum quibus et nostras voces ut admitti iubeas, deprecāmur, supplici confessione dicētes: Sanctus.

### Communio

Beatus servus, quem, cum venerit dominus, invenerit vigilātem : amen, dico vobis, super omnia bona sua constituet eum. (Matth 24:46-47)

1. Benedicam Dominum in omni tempore, semper laus ejus in ore meo.
2. In Domino gloriabitur anima mea, audiant mansueti et lætētur.
3. Magnificāte Dominum mecum, et exaltēmus nomen ejus in idipsum.
4. Exquisivi Dominum, et exaudivit me et ex omnibus terroribus meis eripuit me.

### Postcommunio

Deus, fidelium remunerātor animarum : præsta ; ut beati Georgii Confessoris tui atque Pontificis, cuius venerādam celebrāmus festivitatem, precibus indulgētiā consequāmur.

angelai, garbina Viešpatystės, dreba Galybės. Dangūs ir dangiškosios kariaunos, taip pat ir palaimintieji serafimai vieningu džiūgavimu drauge aukština. Prašome, liepk, kad į jų tarpą būtų priimti ir mūsų balsai, su nuolankiu išpažinimu tariantys: Šventas.

### KOMUNIA

Palaimintas toksai tarnas, kurį sugrįžęs šeimininkas ras budintį. Iš tiesų sakau jums: jį paskirs valdyti visų savo gėrybių. (Mt 24:46-47)

1. Visuomet Viešpatį garbinsiu, jo šlovė nuolat bus man ant lūpų.
2. Aš didžiuojuosi Viešpačiu, – kuklieji girdės ir džiaugsis.
3. Skelbkite su manimi Viešpaties didybę, aukštinkime jo vardą drauge!
4. Kreipiausi į Viešpatį, ir jis man atsakė; mane jis išgelbėjo iš visų mano baimių.

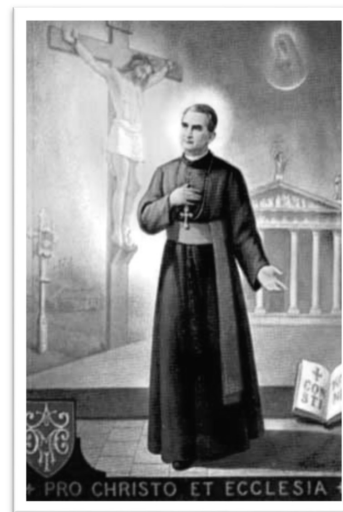
### POSTKOMUNIA

Dieve, ištikimųjų sielų atlygintojau, suteik, kad palaimintojo Jurgio, tavo išpažinėjo ir Vyskupo, kurio garbingą iškilmę švenčiame, maldomis mes atlaidus laimėtume.



## Proprium Missæ

### B. GEORGII EPISCOPI ET CONFESSORIS PAL. JURGIS MATULAITIS, VYSKUPAS IR IŠPAŽINĖJAS



### Introitus

Sacerdotes tui, Domine, induant iustitiam, et sancti tui exultent: propter David servum tuum, non avertas faciem Christi tui.

Ps. Memēto, Domine, David: et omnis mansuetūdinis eius. (Ps 131:9-10, Ps 131:1)

### INTROITAS

Teapsivelka, Viešpatie, tavo kunigai teisybe ir linksmai tešūkauja tavo šventieji. Dėl savo tarno Dovydo neatstumk savo pateptojo veido.

Ps. Atsimink, Viešpatie, Dovydą ir visą jo romumą. (Ps 131:9-10, Ps 131:1)

### Collecta

Exaudi, quæsumus, Domine, preces nostras, quas in beati Georgii Confessoris tui atque Pontificis sollemnitate defērimus : et, qui tibi digne mēruit famulāri, eius intercedētibz mēritis, ab omnibus nos absolve peccātis.

### KOLEKTA

Išklausyk, maloningasis Viešpatie, mūsų maldas, kurias mes tau aukojame palaimintojo Jurgio, tavo išpažinėjo ir Vyskupo iškilmėje, ir nuopelnais ir užtarimu to, kuris vertai tau tarnavo, išrišk mus iš visų mūsų nusidėjimų.

## Lectio

*Lectio Epistolæ beāti Pauli Apóstoli ad Hebræos (Hebr 7:23-27)*

**Fratres : Plures facti sunt sacerdotes, idcirco quod morte prohiberentur permanere: Iesus autem, eo quod maneat in æternum, sempiternum habet sacerdotium. Unde et salvare in perpetuum potest accedentes per semetipsum ad Deum : semper vivens ad interpellandum pro nobis. Talis enim decēbat, ut nobis esset pōntifex, sanctus, innocens, impollutus, segregatus a peccatoribus, et excelsior cælis factus : qui non habet necessitatem cotidie, quemadmodum sacerdotes, prius pro suis delictis hostias offerre, deinde pro populi : hoc enim fecit semel, seipsum offerendo, Iesus Christus, Dominus noster.**

## Graduale

**Sacerdotes eius induam salutari : et sancti eius exultatione exultabunt.**  
**V. Illuc producam cornu David : paravi lucernam Christo meo. (Ps 131:16-17)**

## Alleluia

**Alleluia, alleluia.**  
**V. Iuravit Dominus, et non poenitebit eum : Tu es sacerdos in æternum, secundum ordinem Melchisedech. Alleluia. (Ps 109:4)**

## LEKCIJA

*Skaitinys iš šv. Apaštalo Pauliaus laiško Žydams (Žyd 7:23-27)*

Broliai: daugelis tapdavo kunigais, nes mirtis jiems sukludydavo ilgiau pasilikti. O kadangi šitas išlieka per amžius, jis turi neatšaukiamą kunigystę. Todėl jis per amžius gali išgelbėti tuos, kurie per jį eina prie Dievo. Jis amžinai gyvas, kad juos užtartų. Mums ir priderėjo turėti tokį vyriausiąjį kunigą: šventą, nekaltą, tyrą, atskirtą nuo nusidėjėlių ir išaukštiną virš dangaus. Jam nereikia, kaip kitiems vyriausiesiems kunigams, kasdien atnašauti aukas pirma už savo nuodėmes, paskui už tautos, nes jis tai atliko vieną kartą visiems laikams, paaukodamas pats save, Jėzus Kristus, mūsų Viešpats.

## GRADUALAS

Aš apvilksiu jos [Siono šventyklos] kunigus išgelbėjimu ir jos šventieji džiaugte džiaugsis.  
V. Tenai aš išvesiu Dovydo ragą, prirengsiu žiburį savo pateptajam. (Ps 131:16-17)

## ALELIUJA

Aleliuja, aleliuja.  
V. Viešpats prisiekė ir jis nesigailės: Tu esi kunigas per amžius, Melchizedeko būdu. Aleliuja. (Ps 109:4)

## Evangelium

*Sequentia sancti Evangelii secundum Mattheum (Matth 24:42-47)*

**In illo tempore : Dixit Iesus discipulis suis : Vigilate, quia nescitis, qua hora Dominus vester venturus sit. Illud autem scitote, quoniam, si sciret paterfamilias, qua hora fur venturus esset, vigilaret utique, et non sineret perfodi domum suam. Ideo et vos estote parati : quia qua nescitis hora Filius hominis venturus est. Quis, putas, est fidelis servus et prudens, quem constituit dominus suus super familiam suam, ut det illis cibum in tempore ? Beatus ille servus, quem, cum venerit dominus eius, invenerit sic facientem. Amen, dico vobis, quoniam super omnia bona sua constituet eum.**

## Offertorium

**Veritas mea et misericordia mea cum ipso : et in nomine meo exaltabitur cornu eius. (Ps 88:25)**

## Secreta

**Sancti Georgii Confessoris tui atque Pontificis, quaesumus, Domine, annua solllemnitas pietati tuæ nos reddat acceptos : ut, per hæc pia placationis officia, et illum beata retributio comitetur, et nobis gratiæ tuæ dona conciliet.**

## Prefatio Communis

**Vere dignum et iustum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum, Dominum nostrum. Per quem**

## EVANGELIJA

*Šventosios Evangelijos pagal Matą tęsinys (Mt 24:42-47)*

Anuo metu Jėzus kalbėjo savo mokiniams: Todėl budėkite, nes nežinote, kurią dieną ateis jūsų Viešpats. Supraskite ir tai: jeigu šeiminkas žinotų, kurią nakties valandą ateis vagis, jis budėtų ir neleistų jam įsilaužti į namus. Todėl ir jūs būkite pasirengę, nes Žmogaus Sūnus ateis, kai nesitikėsite. Kas yra tas ištikimas bei protingas tarnas, kurį šeiminkas paskyrė deramu laiku maitinti šeimynos? Laimingas toksai tarnas, kurį sugrįžęs šeiminkas ras gerai besidarbuojantį. Iš tiesų sakau jums: jį paskirs valdyti visų savo turty.

## OFERTORIUMAS

Mano ištikimybė ir mano pasigailėjimas bus su juo, ir mano vardu jo ragas bus išaukštinamas. (Ps 88:25)

## SEKRETA

Palaimintojo Jurgio, tavo išpažinėjo ir Vyskupo metinė išskilmė, meldžiamė tave, Viešpatie, tepadaro mus tavo širdžiai priimtinus, kad dėl šios karštų maldavimų aukos padaugėtų jam dangiškojo atpildo, o mes laimėtume tavo malonės dovanų.

## BENDROJI PREFACIJA

Tikrai verta ir teisinga, reikalinga ir išganinga, mums visada ir visur Tau dėkoti, Viešpatie, šventasis Tėve, visagali amžinasis Dieve, per Kristų mūsų Viešpatį. Per Jį Tavo didybę šlovina